



狮子、公鸡和驴

THE LION,
THE COCK
AND THE ASS

(古希腊)伊索 著 (泰)拉达纳·卡查纳 格力笛卡·卿潘 改编
(泰)纳隆·彭恩 绘 轩辕尚卿 译



中央广播电视大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

狮子、公鸡和驴 / (古希腊)伊索著; (泰)拉达纳·卡查纳, (泰)格力笛卡·卿潘改编; (泰)纳隆·彭恩绘; 轩辕尚卿译. —北京:中央广播电视大学出版社, 2012. 12

ISBN 978 - 7 - 304 - 05977 - 4

I. ①狮… II. ①伊… ②拉… ③格… ④纳… ⑤轩… III. ①故事课 - 学前教育 - 教学参考资料 IV. ①G613.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 316362 号

版权所有,翻印必究。

北京市版权局著作权合同登记图字:01 - 2012 - 9245

狮子、公鸡和驴

(古希腊)伊索 著 (泰)拉达纳·卡查纳 格力笛卡·卿潘 改编
(泰)纳隆·彭恩 绘 轩辕尚卿 译

出版·发行:中央广播电视大学出版社

电话:营销中心 010 - 58840200

总编室 010 - 68182524

网址:<http://www.crtvup.com.cn>

地址:北京市海淀区西四环中路 45 号

邮编:100039

经销:新华书店北京发行所

策划编辑:郑 毅

责任编辑:郑 毅

责任印制:赵联生

印刷:北京雷杰印刷有限公司

印数:0001 ~ 3000

版本:2013 年 1 月第 1 版

2013 年 1 月第 1 次印刷

开本:200mm × 200mm

印张:0.5 字数:5 千字

书号:ISBN 978 - 7 - 304 - 05977 - 4

定价:6.00 元

(如有缺页或倒装,本社负责退换)



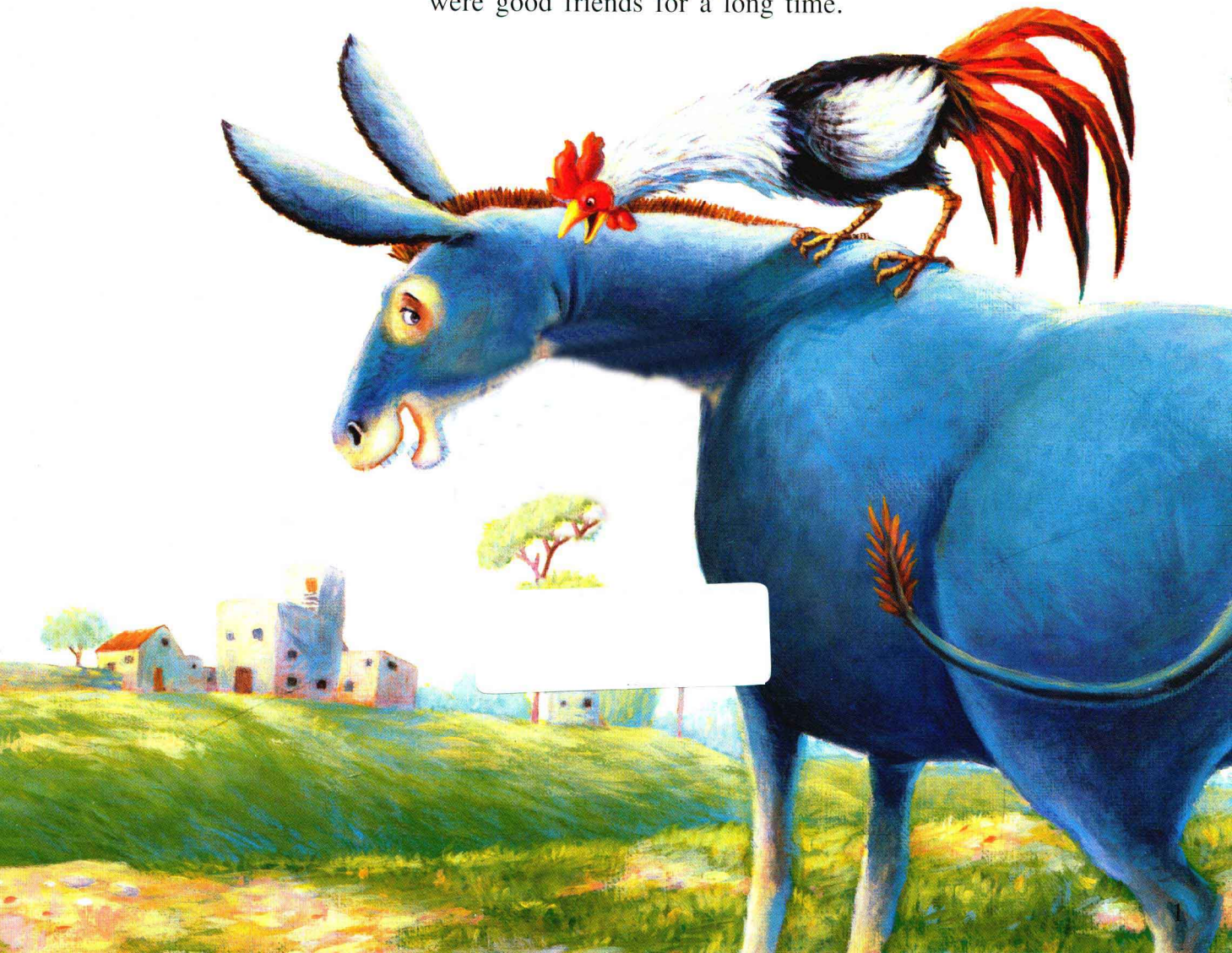
在很久很久以前……

Once
upon a time,



公鸡和驴
是一对老朋友。

a cock and an ass
were good friends for a long time.



一天，
一头饥饿的狮子正四处游猎。
它发现公鸡和驴在一起
觅食。狮子想抓住那肥头
大耳的驴来吃。

One day,
a starving lion wandered around to hunt.
It found the cock and the ass seeking
for food together. The lion wanted to catch
the fat ass to eat.





公鸡发现了狮子
并且大声地叫了起来，
咯咯咯…

咯咯咯…

The cock saw the lion
therefore it crew loudly,
Cock-a-doodle-doo...
Cock-a-doodle-doo...





然后，驴也叫了起来。
它们的叫声合在一起听起来很古怪。

Then, the ass tried to shout also.
The chorus they made sounded peculiarly.

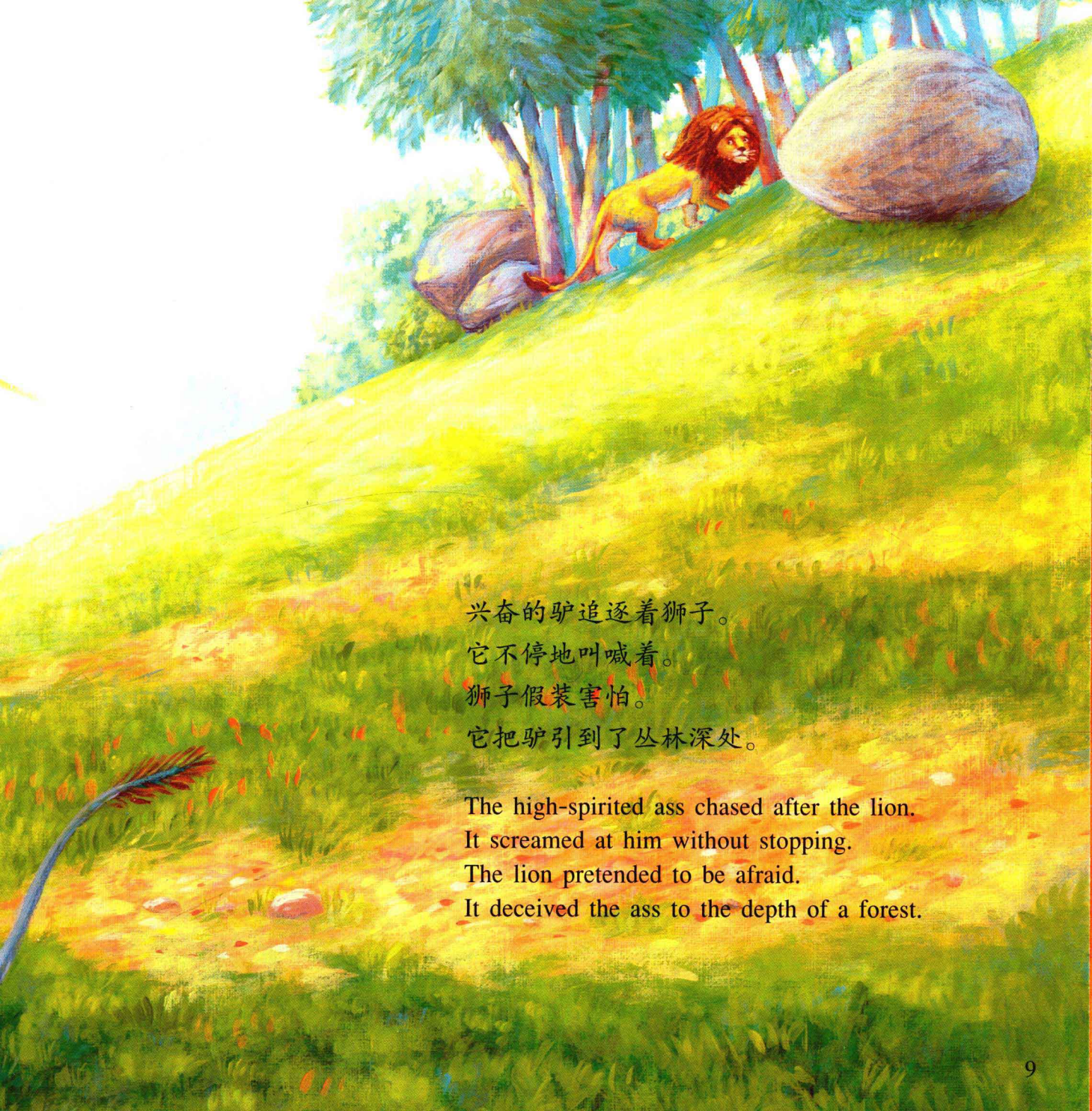
狮子听到了那响亮的叫声。
它不情愿地走开了。
但是，愚蠢的驴却认为
狮子害怕它了。
因此，它追上了狮子。



The lion heard that loud voice.
It hesitated and went away.
But, the stupid ass thought
the lion was afraid of it.
So, it galloped after him.







兴奋的驴追逐着狮子。
它不停地叫喊着。
狮子假装害怕。
它把驴引到了丛林深处。

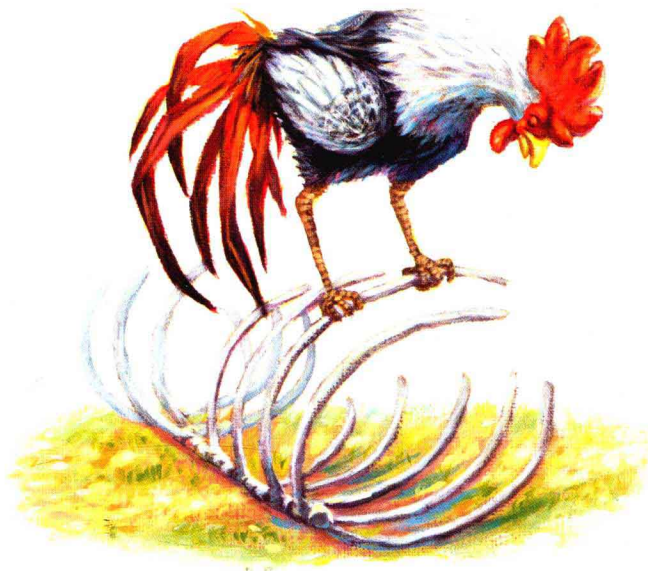
The high-spirited ass chased after the lion.
It screamed at him without stopping.
The lion pretended to be afraid.
It deceived the ass to the depth of a forest.

当驴意识到自己已经走得太远的时候，
狮子突然扑上来吃掉了愚蠢的驴。

When the ass was deceived far enough,
the lion turned to pounce and eat that stupid ass.







自作聪明，弄巧成拙。



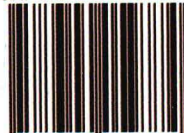
MORAL

The stupid one
who always proclaims himself
often encounters with a danger.



伊索智慧寓言
The Wisdom of Aesop's Fables

ISBN 978-7-304-05977-4



9 787304 059774 >

定价：6.00元